

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН  
О ПООЩРЕНИИ И ВЗАИМНОЙ ЗАЩИТЕ  
КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ**

**Преамбула**

Правительство Российской Федерации и Правительство Исламской Республики Иран, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

желая активизировать экономическое сотрудничество для взаимной выгоды граждан и юридических лиц государств Договаривающихся Сторон,

намереваясь использовать свои экономические ресурсы и возможности в области капиталовложений, а также создавать и сохранять благоприятные условия для капиталовложений инвесторов Договаривающихся Сторон на территориях Договаривающихся Сторон,

признавая необходимость поощрять и защищать капиталовложения инвесторов Договаривающихся Сторон на территориях Договаривающихся Сторон,

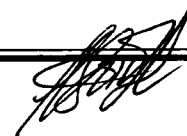
согласились о нижеследующем:

**Статья 1  
Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

- 1) термин «капиталовложение» относится к любому виду имущественных ценностей, которые вкладываются инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами последней Договаривающейся Стороны, включая следующие:

55



(а) движимое и недвижимое имущество, а также связанные с ним имущественные права;

(б) акции или любые виды участия в капитале компаний;

(в) право требования в отношении денежных средств или любого исполнения обязательств, имеющих экономическую ценность и связанных с капиталовложениями;

(г) исключительные права на такие объекты интеллектуальной собственности, как, в частности, авторские права, патенты, полезные модели, промышленные образцы, товарные знаки и фирменные наименования, а также ноу-хау;

(д) права, предоставляемые на основе закона или договоров в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами последней Договаривающейся Стороны, в частности права на разведку, разработку, добычу и эксплуатацию природных ресурсов.

Никакие изменения формы капиталовложений не влияют на их квалификацию в качестве капиталовложений, если такие изменения не противоречат законам и иным нормативным актам последней Договаривающейся Стороны;

2) термин «инвестор» в отношении любой из Договаривающихся Сторон относится к:

(а) физическим лицам, которые в соответствии с законами и иными нормативными актами этой Договаривающейся Стороны являются гражданами её государства и не имеют гражданства государства Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществлены капиталовложения;

(б) юридическим лицам, учреждённым в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами этой Договаривающейся Стороны и имеющим своё местонахождение на территории этой Договаривающейся Стороны;

К2

3) термин «доходы» относится к средствам, получаемым от капиталовложений, включая прибыль, полученную от капиталовложений, дивиденды, лицензионные и иные вознаграждения;

4) термин «территория Договаривающейся Стороны» относится к территории Российской Федерации или территории Исламской Республики Иран в зависимости от контекста;

5) термин «законы и иные нормативные правовые акты Договаривающейся Стороны» относится к законам и нормативным правовым актам Российской Федерации или законам или нормативным правовым актам Исламской Республики Иран в зависимости от контекста.

## Статья 2

### Поощрение и допуск капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в рамках своих законов и иных нормативных правовых актов стремится создавать благоприятные условия для привлечения капиталовложений инвесторов другой Договаривающейся Стороны на свою территорию.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами допускает на свою территорию капиталовложения инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

3. После осуществления допуска капиталовложений каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами предоставляет все необходимые разрешения для реализации такого капиталовложения.

KS

### Статья 3 Режим капиталовложений

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает на своей территории справедливый и равноправный режим капиталовложениям, осуществлённым инвесторами другой Договаривающейся Стороны, в отношении владения, пользования и распоряжения такими капиталовложениями.

2. Режим, указанный в пункте 1 настоящей статьи, должен быть таким же благоприятным, как режим, который предоставляется одной Договаривающейся Стороной капиталовложениям своих инвесторов или капиталовложениям инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является более благоприятным.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона сохраняет за собой право применять и вводить в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами исключения из национального режима, предоставляемого в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи в отношении капиталовложений иностранных инвесторов.

4. Положения пункта 2 настоящей статьи в отношении режима наибольшего благоприятствования не должны толковаться как обязывающие одну Договаривающуюся Сторону распространять на капиталовложения, осуществлённые инвесторами другой Договаривающейся Стороны, выгоды, привилегии и преимущества, которые предоставляются или будут предоставлены в будущем первой Договаривающейся Стороной инвесторам любого третьего государства:

(а) в связи с участием в зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе, общем рынке или аналогичных экономических образованиях;

(б) на основе соглашений, заключённых с целью избежания двойного налогообложения, или других договорённостей по вопросам налогообложения.

К5

5. Без ущерба для положений статей 4, 5 и 9 настоящего Соглашения ни одна из Договаривающихся Сторон не обязана в соответствии с настоящим Соглашением предоставлять режим более благоприятный, чем режим, предоставляемый такой Договаривающейся Стороной в соответствии с любыми многосторонними соглашениями, которые касаются режима капиталовложений, участниками которых являются обе Договаривающиеся Стороны, или с даты присоединения её государства ко Всемирной торговой организации – в соответствии со своими обязательствами по Соглашению об учреждении Всемирной торговой организации, подписанному 15 апреля 1994 г., включая обязательства по Генеральному соглашению по торговле услугами (ГАТС).

#### **Статья 4** **Экспроприация и компенсация**

1. Капиталовложения инвесторов одной Договаривающейся Стороны, осуществлённые на территории другой Договаривающейся Стороны, не должны национализироваться, экспроприироваться или подвергаться любым мерам, равносильным по последствиям экспроприации или национализации (далее – экспроприация), за исключением случаев, когда эти меры осуществляются в общественных интересах при соблюдении порядка, установленного законами и иными нормативными правовыми актами последней Договаривающейся Стороны, не носят дискриминационного характера и влекут за собой выплату быстрой, эффективной и соответствующей компенсации. Сумма компенсации должна выплачиваться без необоснованной задержки.

2. Компенсация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, должна соответствовать рыночной стоимости экспроприруемых капиталовложений, рассчитанной на дату, непосредственно предшествующую дате экспроприации, или дату, когда официально стало известной о предстоящей экспроприации, в зависимости от того, какое из событий наступило ранее. Компенсация выплачивается в свободно конвертируемой валюте и свободно переводится в

КС



соответствии со статьёй 6 настоящего Соглашения с территории последней Договаривающейся Стороны на территорию первой Договаривающейся Стороны. С даты экспроприации до даты выплаты компенсации на сумму компенсации будут начисляться проценты по ставке, рассчитанной на основе преобладающей рыночной процентной ставки.

### **Статья 5 Возмещение ущерба**

Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, капиталовложениям которых нанесён ущерб в результате любого вооружённого конфликта, революции или иных подобных обстоятельств на территории другой Договаривающейся Стороны, предоставляется последней Договаривающейся Стороной в отношении реституции, возмещения, компенсации или других видов урегулирования режим, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам третьего государства или своим инвесторам, в зависимости от того, какой из них является наиболее благоприятным для инвестора.

### **Статья 6 Перевод платежей**

1. Одна Договаривающаяся Сторона в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами и после выполнения инвесторами другой Договаривающейся Стороны всех своих финансовых обязательств в отношении первой Договаривающейся Стороны, включая налоги, разрешает без задержки беспрепятственный перевод за пределы своей территории платежей в связи с капиталовложениями, указанными в настоящем Соглашении, и в частности:

(а) доходов;

(б) средств, полученных в связи с продажей и (или) ликвидацией всего капиталовложения или его части;

*K.S.*

*[Handwritten signature]*

(в) сумм, выплачиваемых в соответствии со статьями 4 и (или) 5 настоящего Соглашения;

(г) сумм займов, связанных с капиталовложением, при условии, что они выплачиваются из средств, полученных от такой инвестиционной деятельности;

(д) месячной заработной платы, получаемой инвестором и работниками инвестора, которые получили соответствующие разрешения на работу в связи с капиталовложениями на территории первой Договаривающейся Стороны;

(е) платежей, возникающих в соответствии с решением, указанным в статье 9 настоящего Соглашения.

2. Переводы платежей осуществляются без задержки в свободно конвертируемой валюте по курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с валютным законодательством той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения были осуществлены.

## **Статья 7 Суброгация**

Если договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган производят платёж своему инвестору на основе договора страхования или гарантии от некоммерческих рисков в связи с капиталовложением на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона признаёт суброгацию первой Договаривающейся Стороны или уполномоченного ею органа в отношении всех прав и требований инвестора. Первая Договаривающаяся Сторона или уполномоченный ею орган могут осуществлять такие права и предъявлять такие требования в соответствии с законами и нормативными правовыми актами последней Договаривающейся Стороны в том же объёме, что и сам инвестор мог бы осуществлять или предъявлять.

102

## **Статья 8**

### **Сфера применения настоящего Соглашения**

Настоящее Соглашение применяется в отношении всех капиталовложений, осуществлённых инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1992 г. Однако оно не применяется к любым спорам, касающимся капиталовложений, возникшим до вступления в силу настоящего Соглашения, или к любым требованиям, касающимся капиталовложений, возникшим в результате событий, которые имели место до его вступления в силу.

## **Статья 9**

### **Разрешение споров между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны**

1. Если между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны возникает любой спор по настоящему Соглашению в отношении капиталовложения инвестора, осуществлённого на территории первой Договаривающейся Стороны, первая Договаривающаяся Сторона и инвестор стараются разрешить спор в первую очередь посредством переговоров и консультаций.

2. В случае если такой спор не может быть разрешён так, как указано в пункте 1 настоящей статьи, в течение шести месяцев с даты письменного уведомления о претензии одной стороны спора другой стороне спора, то спор по выбору инвестора может быть передан в один из следующих органов по разрешению споров:

(а) компетентный суд государства первой Договаривающейся Стороны;

(б) арбитраж Международного центра по урегулированию инвестиционных споров, учреждённого в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, открытой

*Kh*

*[Handwritten signature]*



для подписания в г. Вашингтоне 18 марта 1965 г., для разрешения спора в соответствии с положениями этой Конвенции (при условии, что она вступила в силу для государств обеих Договаривающихся Сторон);

(в) арбитражный суд *ad hoc* в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединённых Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

3. Арбитражное решение является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает выполнение такого решения в соответствии со своими законами и иными нормативными правовыми актами.

### Статья 10

#### Разрешение споров между Договаривающимися Сторонами

1. Все споры, возникающие между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются в первую очередь дружественным образом путём консультаций.

2. Если спор не урегулирован дружественным образом путём консультаций, каждая Договаривающаяся Сторона по истечении шести месяцев с даты получения письменного запроса о консультациях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может передать спор на рассмотрение третейского суда, состоящего из двух членов третейского суда и председателя третейского суда, путём направления письменного уведомления другой Договаривающейся Стороне.

3. В случае если спор передан на рассмотрение третейского суда, каждая Договаривающаяся Сторона назначает по одному члену третейского суда в течение шестидесяти дней с даты получения уведомления, указанного в пункте 2 настоящей статьи, и эти члены третейского суда, назначенные Договаривающимися Сторонами, с одобрения обеих Договаривающихся Сторон избирают председателя третейского суда в течение шестидесяти дней с даты назначения последнего члена третейского суда. Если любая из Договаривающихся

Сторон не назначает своего члена третейского суда или назначенные члены третейского суда не приходят к согласию о назначении председателя третейского суда в указанные сроки, то в отсутствие любой иной договорённости между Договаривающимися Сторонами любая Договаривающаяся Сторона может обратиться к Председателю Международного Суда Организации Объединённых Наций (далее – Международный Суд) с просьбой назначить члена третейского суда, не назначенного Договаривающейся Стороной или председателя третейского суда, в зависимости от конкретного случая. Председатель третейского суда должен быть гражданином государства, поддерживающего дипломатические отношения с государствами обеих Договаривающихся Сторон во время назначения.

4. В случае если Председатель Международного Суда должен назначить председателя третейского суда и не может выполнить указанную просьбу или является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон, то назначение предлагается произвести заместителю Председателя Международного Суда. Если заместитель Председателя Международного Суда также не может выполнить указанную просьбу или является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон, то необходимое назначение предлагается произвести следующему за ним по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон и в отношении которого отсутствуют иные причины, не позволяющие ему выполнить указанную просьбу.

5. Третейский суд выносит своё решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона несёт расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Договаривающиеся Стороны несут в равных долях. Третейский суд, однако, может предусмотреть в своём решении, что одна из Договаривающихся Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Третейский суд определяет порядок и место арбитражного разбирательства самостоятельно.

Kb

## **Статья 11 Консультации**

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них проводят консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

## **Статья 12 Вступление в силу и срок действия Соглашения**

1. Настоящее Соглашение остаётся в силе в течение десяти лет и вступает в силу по истечении тридцати дней с даты последнего письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон другой Договаривающейся Стороне о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, в соответствии с законами и иными нормативными правовыми актами первой Договаривающейся Стороны. После окончания этого срока его действие автоматически продлевается на очередные пятилетние периоды, если одна Договаривающаяся Сторона письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за двенадцать месяцев до истечения соответствующего периода о своём намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

2. В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения с взаимного письменного согласия Договаривающихся Сторон. Любое изменение вступает в силу после того, как каждая Договаривающаяся Сторона письменно уведомит другую Договаривающуюся Сторону о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления такого изменения в силу.

3. После прекращения действия настоящего Соглашения его положения применяются в отношении капиталовложений, подпадающих под действие настоящего Соглашения, осуществлённых

до даты прекращения действия настоящего Соглашения, в течение последующих десяти лет.

Совершено в г. Тегеране 23 декабря 2015 г., что соответствует 2 дэя 1394 г. солнечной хиджры, в двух экземплярах, каждый на русском, персидском и английском языках, причём все тексты имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**А. В. Цыбульский**

Заместитель Министра  
экономического развития  
Российской Федерации

**За Правительство  
Исламской Республики Иран**



**Мохаммад Хазаи**

Заместитель Министра  
экономики и финансов и  
Председатель Организации по  
инвестициям, техническому и  
экономическому содействию  
Ирана

**Протокол  
к Соглашению между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Исламской Республики Иран о поощрении  
и взаимной защите капиталовложений**

Подписывая Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Исламской Республики Иран о поощрении и взаимной защите капиталовложений (далее – Соглашение), уполномоченные представители согласовали следующее положение, которое является неотъемлемой частью Соглашения.

В целях большей ясности Договаривающиеся Стороны понимают, что для Российской Федерации Соглашение применяется только в отношении капиталовложений, допущенных в соответствии с её законом об иностранных инвестициях, и для Исламской Республики Иран Соглашение применяется только в отношении капиталовложений, допущенных в соответствии с её законом о поощрении и защите иностранных инвестиций Организацией по инвестициям, техническому и экономическому содействию Ирана или любым другим органом в порядке правопреемства.

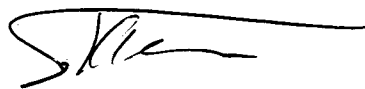
Совершено в г. Тегеране 23 декабря 2015 г., что соответствует 2 дэя 1394 г. солнечной хиджры, в двух экземплярах, каждый на русском, персидском и английском языках, причём все тексты имеют одинаковую силу. В случае каких-либо расхождений в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



**А. В. Цыбульский**  
Заместитель Министра  
экономического развития  
Российской Федерации

**За Правительство  
Исламской Республики Иран**



**Мохаммад Хазаи**  
Заместитель Министра  
экономики и финансов и  
Председатель Организации  
по инвестициям, техническому и  
экономическому содействию Ирана